

Personal Letter

Letter - Address

Greek

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
T.K 8068, Λάρισα

Standard English Address format:
name of recipient
street number + street name
name of town + region/state + zip/postal code.

Chinese

N. Summerbee先生
Main大街335号
纽约, 纽约, 92926

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

American address format:
Name of recipient
Street number + street name
Name of town + state abbreviation + zip code

Jeremy Rhodes
Silverback街道212号
棕榈泉, 加利福尼亚, 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

British and Irish address format:
Name of recipient
Number + street name
Town/city name
County
Postal code

Adam Smith
Crossfield街8号
伯明翰
西密德兰
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Canadian address format:
Name of recipient
Street number + street name
Name of town + province abbreviation + postal code

Sally Davies
Mountain Rise路155号
Antogonish, 新斯科舍省 B2G 5T8

Personal Letter

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Australian address format:
Name of recipient
Street number + street name
Name of province
Town/city name + postal code

Celia Jones
Herbert街47号
Floreat省
珀斯市 WA 6018

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

New Zealand address format:
Name of recipient
Number + street name
Suburb/RD number/PO box
Town/city + postal code

Alex Marshall
国王大街745号
西区，惠灵顿 0680

Letter - Opening

Greek

Αγαπητέ Ιωάννη,

Informal, standard way of addressing a friend

Chinese

亲爱的约翰，

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Informal, standard way of addressing your parents

亲爱的妈妈/爸爸，

Αγαπητέ θείο Βασίλη,

Informal, standard way of addressing a member of your family

亲爱的Jerome叔叔，

Γεια σου Γιαννάκη,

Informal, standard way of addressing a friend

你好，约翰，

Έλα Γιαννάκη,

Very informal, standard way of addressing a friend

嘿，约翰，

Γιαννάκη,

Informal, direct way of addressing a friend

约翰，

Αγάπη μου,
Very informal, used when addressing a loved one

我亲爱的，

Αγάπη μου,
Very informal, used when addressing a partner

我最亲爱的，

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου Γκλόρια
Informal, used when addressing a partner

最亲爱的约翰，

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.
Used when replying to correspondence

谢谢您的来信。

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.
Used when replying to correspondence

很高兴再次收到您的来信。

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο πολύ καιρό.
Used when writing to an old friend you haven't contacted for a while

对不起，这么久没有给你写信。

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.
Used when writing to an old friend you haven't contacted for a long time

自从我们上次联系已经过了很长时间了。

Letter - Main Body

Greek

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...
Used when you have important news

Chinese

我给您写信是为了告诉您...

Έχεις σχέδια για...;
Used when you want to invite someone to an event or meet up with them

你有没有...的计划？

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή / πρόσκληση / σύνναψη...

非常感谢发送/邀请/附上...

Used when thanking someone for sending something / inviting someone somewhere / enclosing some information

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

非常谢谢您让我知道/为我提供/写信告诉我...

Used when sincerely thanking someone for telling you something / offering you something / writing to you regarding something

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

非常感谢您给我写信/邀请我/给我发...

Used when you sincerely appreciate something someone wrote to you / invited you to / sent you

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

很高兴宣布...

Used when announcing good news to friends

Χάρηκα που άκουσα ότι...

听到...我非常高兴

Used when relaying a message or news

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

很遗憾地告诉你们...

Used when announcing bad news to friends

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

听到...很遗憾

Used when comforting a friend regarding bad news that they had

Letter - Closing

Greek

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Chinese

向...致以我的祝福并告诉他们我很想念他们。

Used when you want to tell someone you miss them via the recipient of the letter

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

...致上他/她的祝福。

Used when adding someone else's regards to a letter

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

代我向...问好。

Used when wanting to acknowledge someone else via the person to whom you are writing

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

我期待着尽快能收到您的回复。

Used when you want to receive a letter in reply

γράψε μου σύντομα.

尽快回复。

Direct, used when you want to receive a letter in reply

Γράψε μου όταν...

当...，请回复

Used when you want the recipient to reply only when they have news of something

Personal Letter

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

如果你有更多消息时，请发送给我。

Used when you want the recipient to reply only when they have news of something

Να σε καλά.

保重。

Used when writing to family and friends

Σε αγαπώ.

我爱你。

Used when writing to your partner

Τις καλύτερες ευχές μου,

衷心的祝福，

Informal, used between family, friends or colleagues

Με τις καλύτερες ευχές μου,

致以最衷心的祝福，

Informal, used when writing to family or friends

Αγάπη,

最衷心的问候，

Informal, used when writing to family or friends

Με τις καλύτερες ευχές,

一切顺利，

Informal, used when writing to family or friends

Με αγάπη,

致以我的祝福，

Informal, used when writing to family or friends

Με όλη μου την αγάπη,

衷心祝福，

Informal, used when writing to family

Πολλή αγάπη,

衷心祝福，

Informal, used when writing to family